



Kit de cabina

Vehículo utilitario Workman® MD/MDE/MDX/MDXD

Nº de modelo 07320—Nº de serie 400000000 y superiores

Instrucciones de instalación

Importante: Para máquinas de 2016 y posteriores, es necesario instalar los muelles de servicio pesado que se suministran con el kit de cabina para poder utilizar la cabina en un vehículo utilitario Workman MD/MDE/MDX/MDXD.

En el caso de máquinas de 2015 y más antiguas, deseche los muelles incluidos en este kit y solicite 2 muelles (Pieza Toro Nº 117-4847) a su Distribuidor Autorizado Toro.

Los muelles solo deben ser instalados por técnicos Toro cualificados con herramientas autorizadas. La retirada, el montaje o la instalación incorrectos del conjunto del muelle constituye un peligro para usted y las personas que se encuentren en las inmediaciones. Póngase en contacto con su Distribuidor Autorizado Toro para obtener las herramientas adecuadas y la instalación correcta de este kit.

Seguridad

⚠ ADVERTENCIA

CALIFORNIA

Advertencia de la Propuesta 65

Este producto contiene una o más sustancias químicas que el Estado de California considera causantes de cáncer, defectos congénitos o trastornos del sistema reproductor.

Pegatinas de seguridad e instrucciones



Las pegatinas de seguridad e instrucciones están a la vista del operador y están ubicadas cerca de cualquier zona de peligro potencial. Sustituya cualquier pegatina que esté dañada o que falte.



93-9850

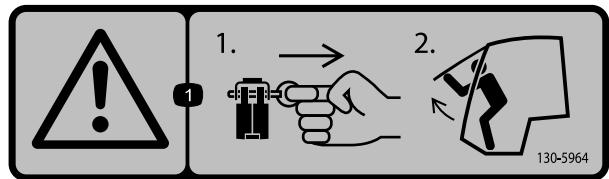
decal93-9850

1. No repare ni revise – lea el *Manual del operador*.



117-4955

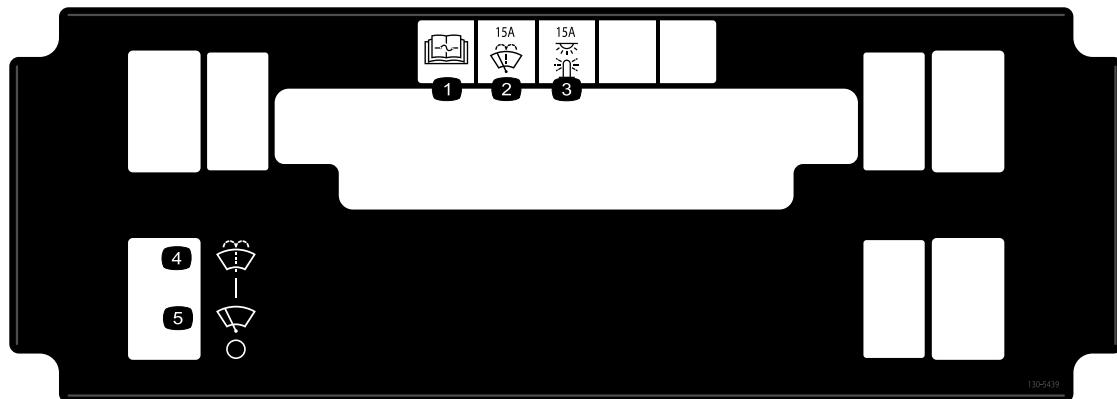
1. Advertencia – lea el *Manual del operador*; lleve puesto el cinturón de seguridad cuando esté sentado en el puesto del operador; evite hacer volcar la máquina.
2. Advertencia – lleve protección auditiva.



130-5964

1. Advertencia – en caso de emergencia 1) Extraiga el pasador de bloqueo de cada bisagra; 2) Empuje la ventanilla delantera hacia fuera para salir.

decal130-5964



decal130-5439

130-5439

1. Lea la información sobre fusibles del *Manual del operador*.
2. Limpiaparabrisas (15 A)
3. Faros (15 A)
4. Lavaparabrisas
5. Limpiaparabrisas

Instalación

Piezas sueltas

Utilice la tabla siguiente para verificar que no falta ninguna pieza.

Procedimiento	Descripción	Cant.	Uso
1	No se necesitan piezas	–	Prepare la máquina.
2	No se necesitan piezas	–	Retire el conjunto del montante (máquinas de 2016 y posteriores solamente).
3	Muelle	2	Instale los muelles (máquinas de 2016 y posteriores solamente).
4	No se necesitan piezas	–	Instale el conjunto del montante (máquinas de 2016 y posteriores solamente).
5	Muelle de compresión	2	Instale el muelle de compresión (máquinas de 2015 y anteriores solamente).
6	No se necesitan piezas	–	Retire el conjunto del ROPS.
7	Soporte del suelo Tuerca (3/8") Perno (3/8" x 1") Perno (5/16") Tuerca (5/16") Perno (3/8" x 7/8") Arandela	2 6 4 2 2 2 2	Instale los soportes del suelo.
8	Bastidor de la cabina Pernos (3/8" x 7/8") Perno (3/8" x 3/4") Tuercas (3/8")	1 4 10 10	Instalación del bastidor de la cabina.
9	Paneles laterales Pernos (1/4") Plancha de gomaespuma del panel lateral	2 4 2	Instalación de los paneles laterales.
10	Anclajes de los cinturones de seguridad Pernos (3/8" x 3/4") Tuercas (3/8") Extremo del receptor del cinturón de seguridad Perno (7/16") Tuerca, (7/16") Soporte del cinturón de seguridad Cinturón de seguridad Perno (3/8" x 7/8")	2 4 4 2 4 4 2 2 2	Instale la moldura del asiento.

Procedimiento	Descripción	Cant.	Uso
11	Arnés de cables	1	
	Brida con clip	1	
	Tapón	1	
	Fusible (30 A)	1	
	Bloque de terminales de tierra (máquinas MDE únicamente)	1	
	Franja de puente (máquinas MDE únicamente)	1	
	Perno (Nº 10 x $\frac{3}{4}$ ", máquinas MDE únicamente)	2	
	Tuerca (Nº 10, máquinas MDE únicamente)	2	
	Arnés de adaptador a tierra (máquinas MDE únicamente)	1	
	Arnés de adaptador de potencia (máquinas MDE únicamente)	1	
	Enrute el arnés de cables.		

Documentación y piezas adicionales

Descripción	Cant.	Uso
Adaptador de toma de corriente de 12V	1	Este kit sólo es necesario para el vehículo Utilitario Workman MDE.

1

Preparación de la máquina

No se necesitan piezas

Procedimiento

1. Aparque la máquina en una superficie nivelada.
2. Accione el freno de estacionamiento.
3. Eleve la plataforma hasta que la varilla de sujeción se enganche correctamente; consulte el *Manual del operador*.
4. Pare el motor y retire la llave.
5. Desconecte la batería; consulte el *Manual del operador* de la máquina.

2

Retirada del conjunto del montante (máquinas de 2016 y posteriores solamente)

No se necesitan piezas

Procedimiento

1. Retire las ruedas delanteras.
2. Retire el perno de cabeza hexagonal ($\frac{3}{8}$ " x $4\frac{3}{4}$ ") y la tuerca con arandela prensada ($\frac{3}{8}$ ") del eje (Figura 1).
3. Retire el perno de cabeza hexagonal ($\frac{3}{8}$ " x $3\frac{1}{2}$ ") y la tuerca con arandela prensada ($\frac{3}{8}$ ") del brazo de control (Figura 1).
4. Retire el perno de cabeza hexagonal ($\frac{1}{2}$ " x $2\frac{1}{4}$ ") y una contratuerca ($\frac{1}{2}$ ") que fijan el conjunto del montante al bastidor superior (Figura 1).
5. Retire el conjunto del montante (Figura 1).

Nota: Repita este procedimiento en el otro lado de la máquina.

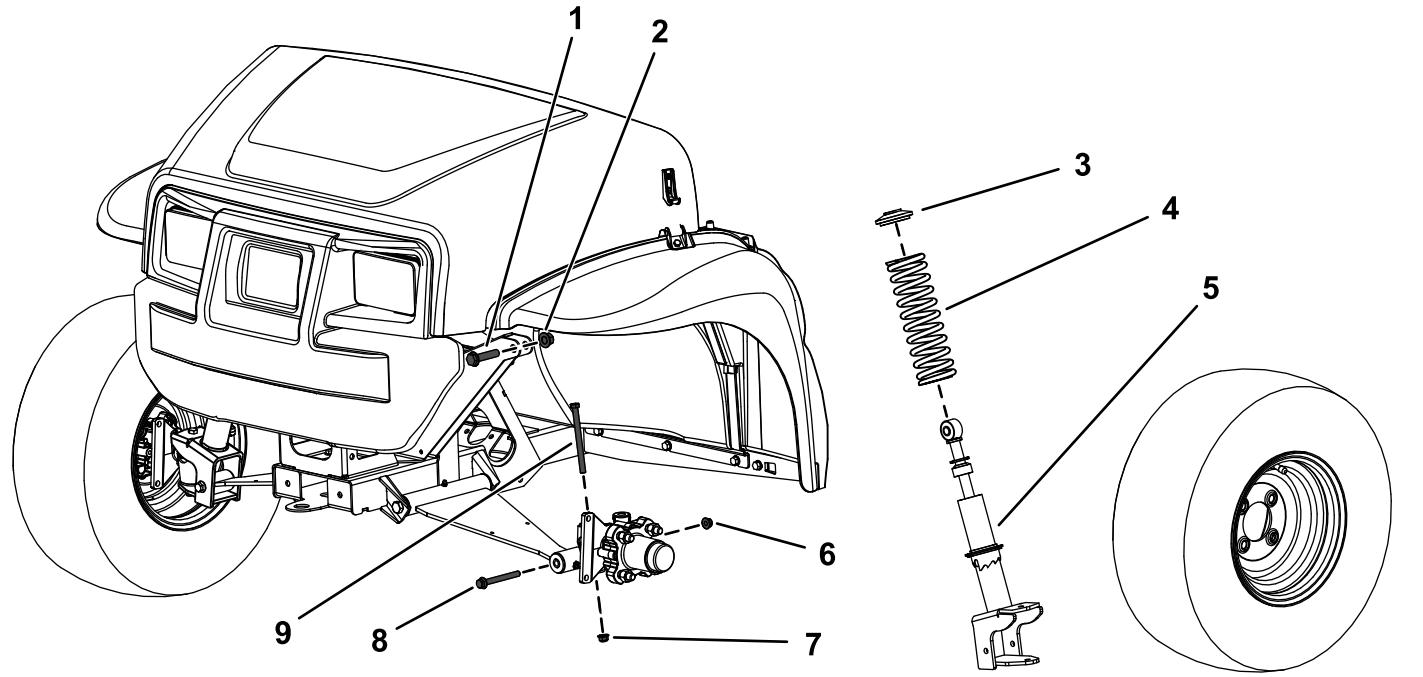


Figura 1

- | | |
|--|--|
| 1. Perno de cabeza hexagonal ($\frac{1}{2}$ " x $2\frac{1}{4}$ ") | 6. Tuerca con arandela prensada ($\frac{3}{8}$ ") – del brazo de control |
| 2. Contratuerca ($\frac{1}{2}$) | 7. Tuerca con arandela prensada ($\frac{3}{8}$ ") – del eje |
| 3. Collarín | 8. Perno de cabeza hexagonal ($\frac{3}{8}$ " x $3\frac{1}{2}$) – del brazo de control |
| 4. Muelle | 9. Perno de cabeza hexagonal ($\frac{3}{8}$ " x $4\frac{3}{4}$) – del eje |
| 5. Conjunto del montante | |

3

Instalación de los muelles (máquinas de 2016 y posteriores solamente)

Piezas necesarias en este paso:

2	Muelle
---	--------

Procedimiento

Utilice una herramienta aprobada de compresión de muelles de Toro para retirar e instalar los muelles del conjunto del montante. Póngase en contacto con su Distribuidor Autorizado Toro.

1. Coloque el conjunto del montante en la herramienta de compresión y utilice la herramienta para comprimir el muelle.
2. Mientras el muelle está comprimido, retire el collar.
3. Retire el muelle del conjunto del montante ([Figura 1](#)).
4. Instale el nuevo muelle sobre el conjunto del montante existente ([Figura 1](#)).
5. Con la herramienta Toro de compresión de muelles, comprima el muelle.
6. Mientras el muelle está comprimido, instale el collar.
7. Libere la presión del muelle con cuidado, para que se asiente en el collar.
8. Retire el conjunto del montante de la herramienta de compresión.

Nota: Repita este procedimiento en el otro lado de la máquina.

4

Instalación del conjunto del montante (máquinas de 2016 y posteriores solamente)

No se necesitan piezas

Procedimiento

1. Instale el conjunto del montante en la máquina.
2. Sujete la parte superior del conjunto de montante al bastidor con el perno de cabeza hexagonal superior ($\frac{1}{2}$ " x $2\frac{1}{4}$ ") y una contratuerca ($\frac{1}{2}$ ") tal y como se muestra en la [Figura 1](#).
3. Apriete el perno de cabeza hexagonal ($\frac{1}{2}$ " x $2\frac{1}{4}$ ") a entre 91 y 113 N·m.
4. Instale el perno de cabeza hexagonal ($\frac{3}{8}$ " x $4\frac{3}{4}$ ") y la tuerca con arandela prensada ($\frac{3}{8}$ ") en el eje ([Figura 1](#)).
5. Apriete el perno de cabeza hexagonal ($\frac{3}{8}$ " x $4\frac{3}{4}$) a entre 37 y 45 N·m.
6. Sujete la parte inferior del conjunto del montante al brazo de control con el perno de cabeza hexagonal ($\frac{3}{8}$ " x $3\frac{1}{2}$ ") y una contratuerca ($\frac{3}{8}$ ") tal y como se muestra en la [Figura 1](#).
7. Apriete el perno de cabeza hexagonal ($\frac{3}{8}$ " x $3\frac{1}{2}$) a entre 37 y 45 N·m.
8. Instale la rueda delantera.

Nota: Repita este procedimiento en el otro lado de la máquina.

5

Instalación del muelle de compresión (máquinas de 2015 y anteriores solamente)

Piezas necesarias en este paso:

2	Muelle de compresión
---	----------------------

Procedimiento

Utilice una herramienta aprobada de compresión de muelles de Toro para retirar e instalar los muelles del conjunto del montante. Póngase en contacto con su Distribuidor Autorizado Toro.

Importante: En el caso de máquinas de 2015 y más antiguas, deseche los muelles incluidos en este kit y solicite 2 muelles (Pieza Toro Nº 117-4847) a su Distribuidor Autorizado Toro.

1. Eleve la parte delantera de la máquina del suelo y apóyela sobre gatos fijos.
2. Retire los conjuntos de amortiguador actuales, según se muestra en Figura 2.

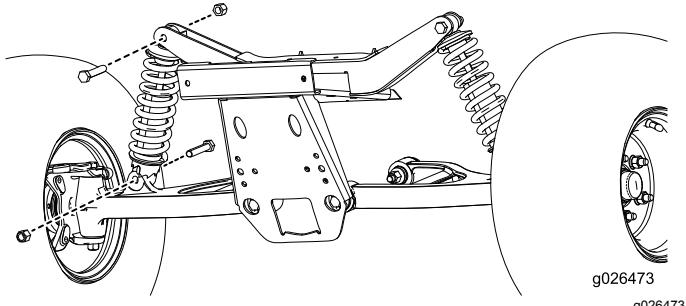


Figura 2

3. Utilizando un compresor de muelles, retire los muelles actuales e instale los muelles de este kit.
4. Instale los conjuntos de amortiguador y gírelos 3 'clics' desde la posición más larga.

Nota: Consulte las instrucciones del *Manual de mantenimiento* sobre la sustitución de los muelles y la verificación de la convergencia de las ruedas.

5. Apriete los pernos a entre 95 y 122 N·m.

6

Retirada del conjunto del ROPS

No se necesitan piezas

Procedimiento

Si la máquina no tiene un ROPS, siga con [7 Instalación de los soportes del suelo \(página 7\)](#).

Retire los pernos y las tuercas que sujetan el conjunto del ROPS al bastidor de la máquina, según se muestra en [Figura 3](#), y retire el conjunto del ROPS.

Nota: No desmonte los anclajes de los cinturones de seguridad del bastidor.

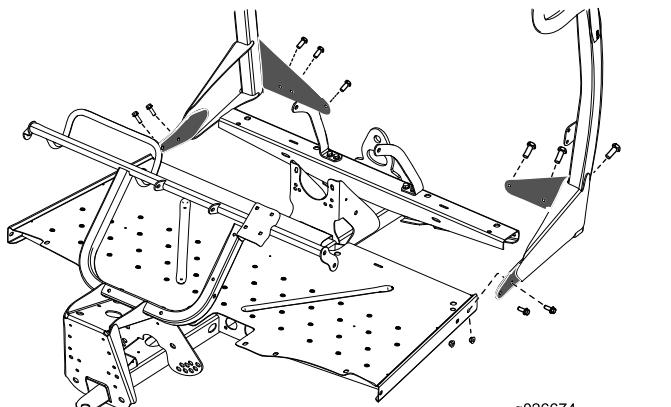


Figura 3

7

Instalación de los soportes del suelo

Piezas necesarias en este paso:

2	Soporte del suelo
6	Tuerca (3/8")
4	Perno (3/8" x 1")
2	Perno (5/16")
2	Tuerca (5/16")
2	Perno (3/8" x 7/8")
2	Arandela

Procedimiento

- Sujete los paneles de suelo al bastidor según se muestra en [Figura 4](#).

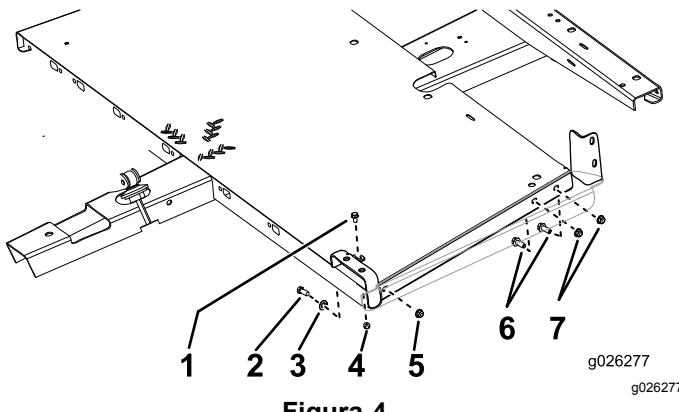


Figura 4

- Perno (5/16")
 - Perno (3/8" x 7/8")
 - Arandela
 - Tuerca (3/8")
 - Tuerca (3/8")
 - Perno (3/8" x 1")
 - Tuerca (3/8")
-
- Apriete los 2 pernos (3/8" x 7/8") y 4 pernos (3/8" x 1") a entre 37 y 45 N·m.
 - Apriete los 2 pernos (5/16") a entre 19,78 y 25,43 N·m.

8

Instalación del bastidor de la cabina

Piezas necesarias en este paso:

1	Bastidor de la cabina
4	Pernos (3/8" x 7/8")
10	Perno (3/8" x 3/4")
10	Tuercas (3/8")

Procedimiento

- Eleve el bastidor de la cabina usando los puntos de izado y colóquelo sobre la máquina ([Figura 5](#)).

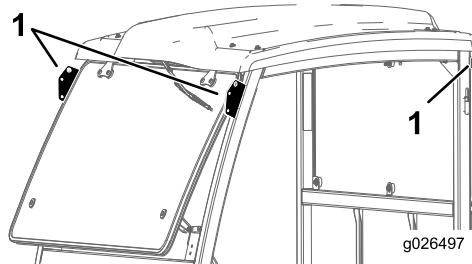


Figura 5

- Puntos de izado

- Sujete el bastidor a la máquina con 10 pernos (3/8" x 3/4"), 10 tuercas (3/8") y 4 pernos (3/8" x 7/8"), según se muestra en la [Figura 6](#).

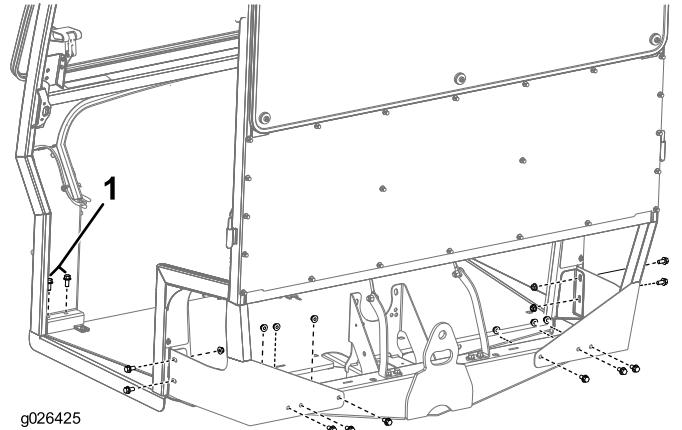


Figura 6

- Perno (3/8" x 7/8")

- Apriete los pernos a entre 37 y 45 N·m.

9

Instalación de los paneles laterales

Piezas necesarias en este paso:

2	Paneles laterales
4	Pernos ($\frac{1}{4}$ "')
2	Plancha de gomaespuma del panel lateral

Procedimiento

1. Sujete las chapas de montaje a la cabina con 4 pernos ($\frac{1}{4}$ "'), según se muestra en la [Figura 7](#).
2. Apriete los pernos a 10,17–12,43 N·m.
3. Retire el papel protector de la cinta de doble cara de las chapas de montaje ([Figura 7](#)).

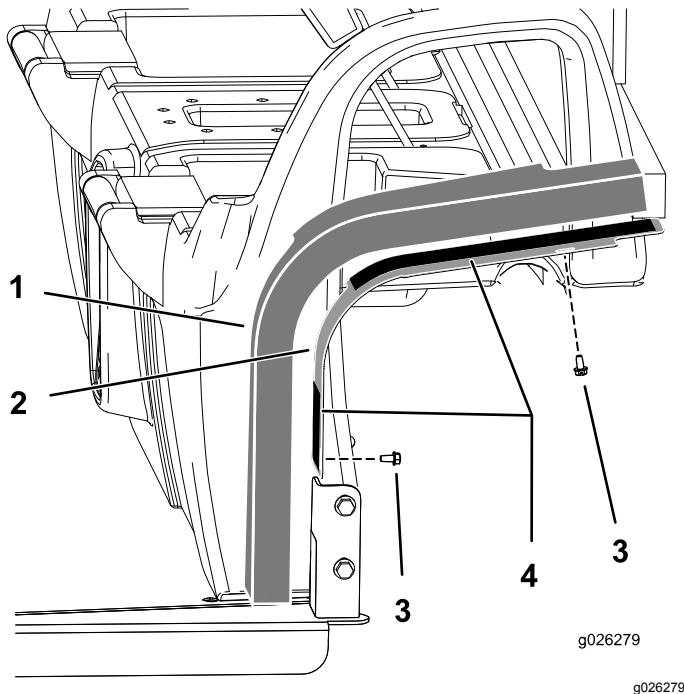


Figura 7

1. Plancha de gomaespuma
2. Chapas de montaje
3. Pernos ($\frac{1}{4}$ "')
4. Cinta de doble cara

4. Instale las planchas de gomaespuma en el conjunto ([Figura 7](#)).

10

Instalación de los cinturones de seguridad

Piezas necesarias en este paso:

2	Anclajes de los cinturones de seguridad
4	Pernos ($\frac{3}{8}$ " x $\frac{3}{4}$ "')
4	Tuerca (3/8")
2	Extremo del receptor del cinturón de seguridad
4	Perno (7/16")
4	Tuerca, (7/16")
2	Soporte del cinturón de seguridad
2	Cinturón de seguridad
2	Perno (3/8" x 7/8")

Procedimiento

1. Monte un soporte de cinturón de seguridad en cada pestaña del ROPS con 2 pernos (3/8"), según se muestra en [Figura 8](#).

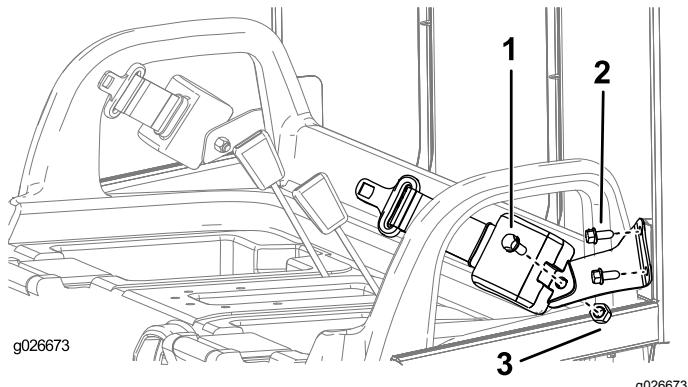


Figura 8

1. Perno (7/16")
2. Perno (3/8" x 7/8")
3. Tuerca, (7/16")

2. Apriete los 4 pernos (3/16") a entre 37 y 45 N·m.
3. Monte el extremo retraíble de cada conjunto de cinturón de seguridad en el soporte de anclaje correspondiente con un perno (7/16") y una tuerca (7/16"), tal y como se muestra en la [Figura 8](#).

Nota: Si su máquina ya estaba equipada con un conjunto ROPS, los anclajes de los cinturones de seguridad ya están instalados; siga con la sección [11 Enrutado del arnés de cables](#) (página 10).

- Apriete los 2 pernos ($7/16"$) a entre 67 y 83 N·m.
- Sujete los anclajes de los cinturones de seguridad derecho e izquierdo al bastidor delantero con 4 pernos ($3/8" \times 3/4"$) y 4 tuercas ($3/8"$), según se muestra en la [Figura 9](#).

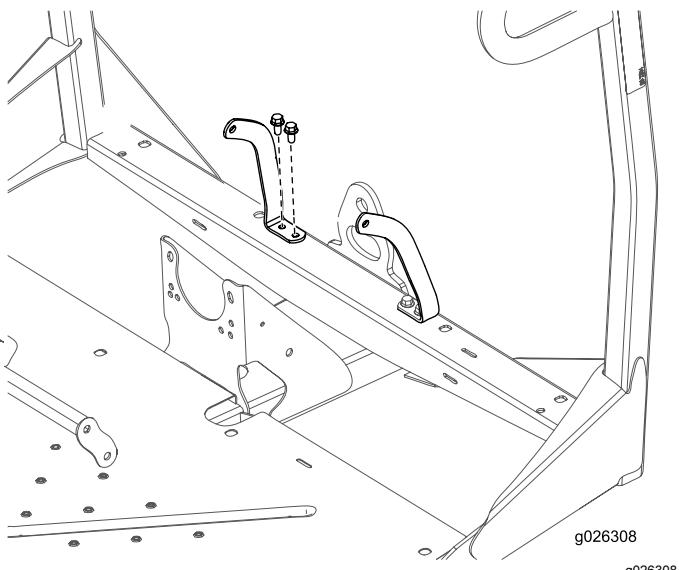


Figura 9

- Apriete los 4 pernos ($3/8" \times 3/4"$) a entre 27 y 45 N·m.
- Usando las dimensiones indicadas en [Figura 10](#), localice, marque y perfore 2 taladros en la parte superior de la moldura del asiento.

Importante: Tenga cuidado al realizar estos taladros: hay componentes eléctricos y cables de control debajo de la moldura del asiento.

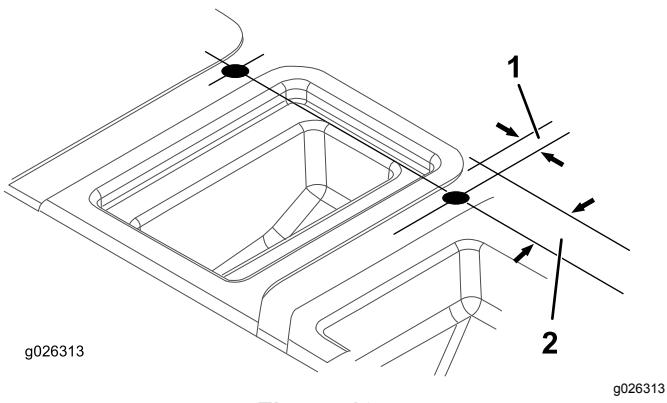


Figura 10

1. 21 mm 2. 51 mm

- Introduzca el extremo de montaje del receptor de enganche de cada cinturón de seguridad por uno de los taladros que acaba de perforar en la base del asiento ([Figura 11](#)).

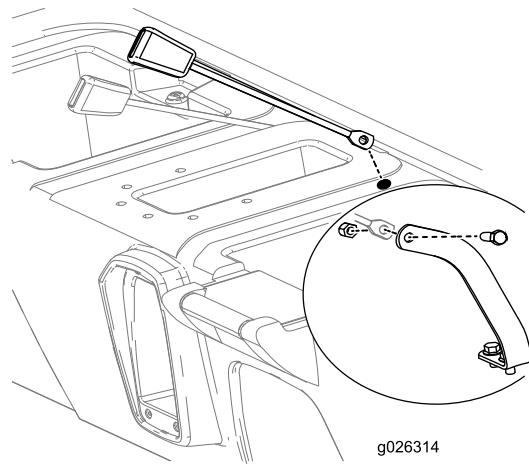


Figura 11

- Monte el extremo del receptor de cada conjunto de cinturón de seguridad a cada anclaje correspondiente con un perno ($7/16"$) y una tuerca ($7/16"$), tal y como se muestra en la [Figura 11](#).

- Apriete los pernos a entre 67 y 83 N·m.

11

Enrutado del arnés de cables

Piezas necesarias en este paso:

1	Arnés de cables
1	Brida con clip
1	Tapón
1	Fusible (30 A)
1	Bloque de terminales de tierra (máquinas MDE únicamente)
1	Franja de puente (máquinas MDE únicamente)
2	Perno (Nº 10 x $3/4"$, máquinas MDE únicamente)
2	Tuerca (Nº 10, máquinas MDE únicamente)
1	Arnés de adaptador a tierra (máquinas MDE únicamente)
1	Arnés de adaptador de potencia (máquinas MDE únicamente)

Procedimiento

Nota: En el caso de máquinas Workman MDE, debe estar instalado el kit de adaptador de toma de corriente de 12 V (se vende por separado); consulte las *Instrucciones de instalación* del kit.

- Dirija el arnés de cables a través de una de las dos opciones siguientes:
 - Dirija el arnés de cables bajo el panel de control (sección A de la [Figura 12](#)). Instale la brida con clip en el orificio inferior del panel lateral y la toma de corriente en el orificio superior.

- Realice un taladro en la consola, instale la brida con clip en el taladro superior del panel lateral e instale la toma de corriente en el taladro inferior (sección B de la [Figura 12](#)).

Importante: Tenga cuidado al perforar este taladro: hay componentes eléctricos y cables de control debajo de la moldura del asiento.

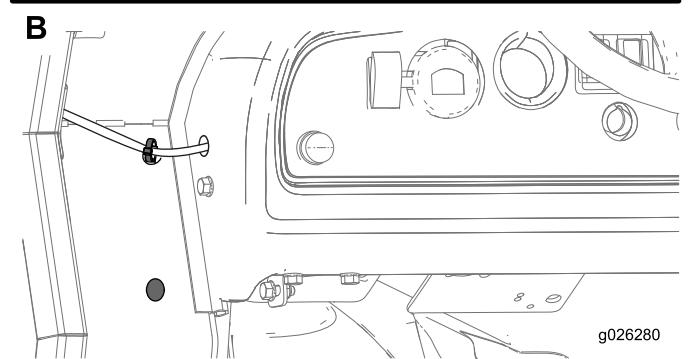
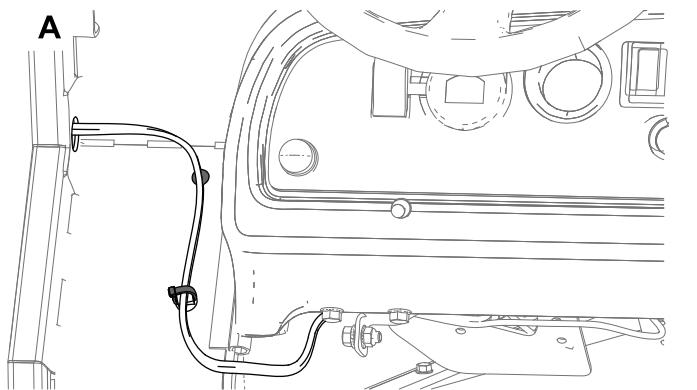


Figura 12

2. En el caso de máquinas Workman

MD/MDX/MDXD: Conecte el terminal de anillo del arnés al bloque de tierra y enchufe el conector del bloque de fusibles en un conector libre del bloque de fusibles ([Figura 13](#)).

Nota: Si no hay una conexión libre en el bloque de fusibles, tendrá que añadir un bloque de fusibles al grupo de bloques de fusibles. Póngase en contacto con su Servicio Técnico Autorizado si desea más información.

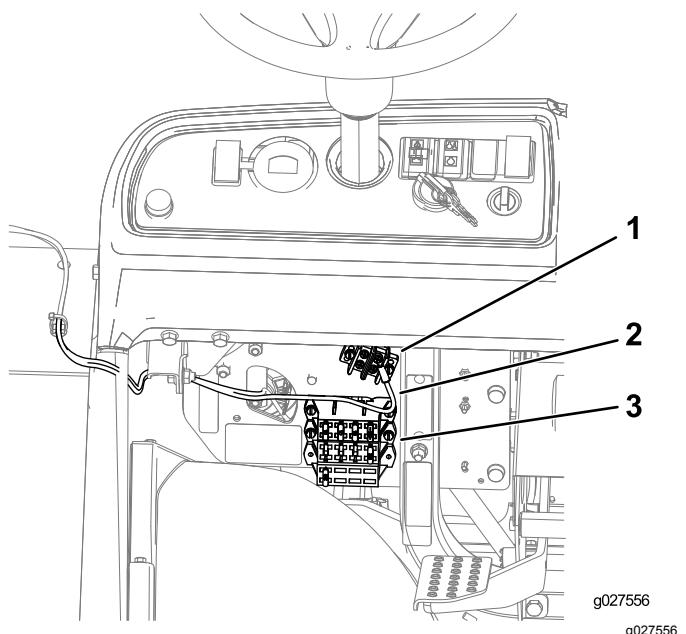


Figura 13

1. Bloque de terminales de tierra
2. Arnés de cables
3. Bloque de fusibles

3. En el caso de máquinas Workman MDE, realice lo siguiente:

Nota: Debe estar instalado en la máquina el kit de adaptador de toma de corriente de 12 V (se vende por separado).

- Instale la franja de puente al bloque de terminales de tierra ([Figura 14](#)).

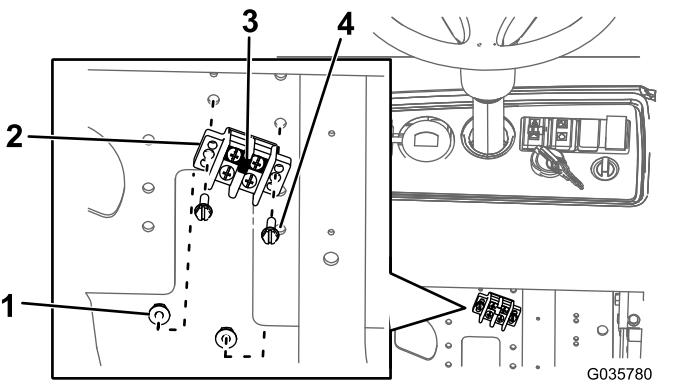


Figura 14

1. Tuerca
2. Bloque de terminales de tierra
3. Franja de puente
4. Perno

- Instale el bloque de terminales a tierra a la chapa de montaje con 2 pernos (Nº 10 x 3/4") y 2 tuercas (Nº 10), tal y como se muestra en la [Figura 14](#).
- Instale el terminal de anillo del arnés de cables y el arnés del adaptador a tierra al bloque de terminales a tierra ([Figura 15](#)).

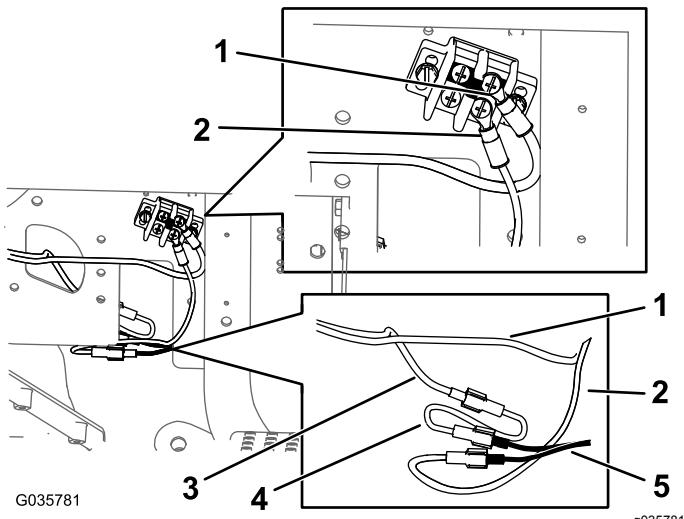


Figura 15

- 1. Terminal de anillo del arnés de cables
- 2. Arnés del adaptador a tierra
- 3. Arnés de cables
- 4. Arnés del adaptador de potencia
- 5. Arnés de cables del kit de adaptador de toma de corriente de 12 V

- D. Conecte el arnés del adaptador de potencia al arnés de cables ([Figura 15](#)).
- E. Conecte el arnés del adaptador de potencia y el arnés del adaptador a tierra al arnés de cables del kit de adaptador de toma de corriente de 12 V.
4. Conecte la batería y baje la plataforma; consulte el *Manual del operador*.

El producto

Controles

Panel de control

Interruptor del limpiaparabrisas

Presione la parte superior del interruptor para activar el limpiaparabrisas ([Figura 16](#)).

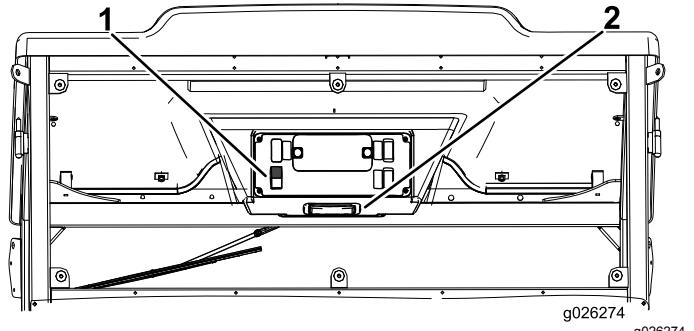


Figura 16

- 1. Interruptor del limpiaparabrisas
- 2. Interruptor de las luces

Interruptor de las luces

Presione la placa para encender la luz ([Figura 16](#)).

Cierre del parabrisas

Levante los cierres para abrir el parabrisas ([Figura 17](#)). Presione el cierre para bloquear el parabrisas en la posición de abierto. Tire hacia abajo y hacia fuera del cierre para cerrar y bloquear el parabrisas.

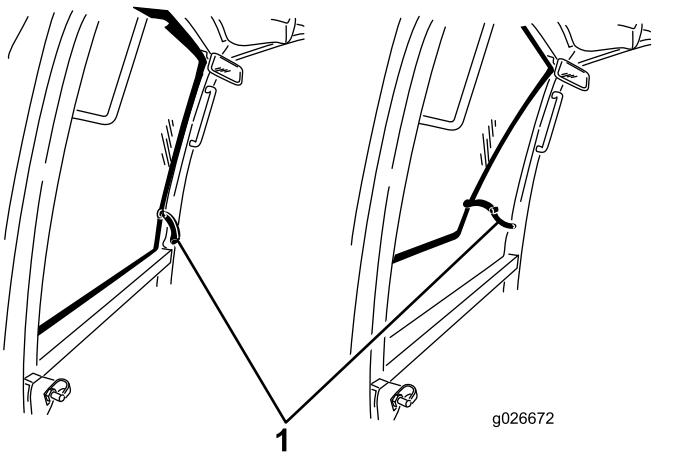


Figura 17

- 1. Cierre del parabrisas

Notas:

Declaración de Incorporación

Nº de modelo	Nº de serie	Descripción del producto	Descripción de la factura	Descripción general	Directiva
07320	400000000 y superiores	Kit de cabina, Vehículo utilitario Workman MD/MDE/MDX/MDXD	CAB-MID DUTY WORKMAN	Vehículo Utilitario	2006/42/CE, 2004/108/CE

Se ha compilado la documentación técnica pertinente exigida por la Parte B del Anexo VII de 2006/42/CE.

Nos comprometemos a transmitir, a petición de las autoridades nacionales, información pertinente sobre esta maquinaria parcialmente completa. El método de transmisión será electrónico.

Esta maquinaria no debe ponerse en servicio hasta que haya sido incorporada en los modelos Toro homologados, según lo indicado en la Declaración de conformidad correspondiente y de acuerdo con todas las instrucciones, para que pueda declararse conforme a todas las Directivas pertinentes.

Certificado:



John Heckel
Director de ingeniería
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
February 14, 2017

Representante autorizado:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro Europe NV
Nijverheidsstraat 5
2260 Oevel
Belgium

Tel. +32 16 386 659

Aviso de privacidad (Europa)

Información recopilada por Toro

Toro Warranty Company (Toro) respeta su privacidad. Para procesar las reclamaciones bajo la Garantía y para ponernos en contacto con usted en el caso de una posible retirada de productos, le pedimos que comparta con nosotros cierta información personal, bien directamente, bien a través de su concesionario o empresa Toro local.

El sistema de garantías de Toro está hospedado en servidores ubicados en los Estados Unidos, y por tanto las leyes de privacidad aplicables pueden no proporcionar la misma protección que en su país.

AL COMPARTIR SU INFORMACIÓN PERSONAL CON NOSOTROS, OTORGA SU CONSENTIMIENTO AL PROCESAMIENTO DE DICHA INFORMACIÓN PERSONAL EN LOS CASOS DESCritos EN ESTE AVISO DE PRIVACIDAD.

Uso que hace Toro de la información

Toro puede utilizar su información personal para procesar reclamaciones bajo la garantía y para ponerse en contacto con usted si se produce la retirada de un producto, así como para cualquier otro propósito del que le informemos. Toro puede compartir su información con filiales, concesionarios u otros socios comerciales de Toro con relación a cualquiera de las actividades antes mencionadas. No venderemos su información personal a ninguna otra empresa. Nos reservamos el derecho a divulgar información personal para cumplir la legislación aplicable y a petición de las autoridades competentes, para operar correctamente nuestros sistemas o para nuestra propia protección o la de otros usuarios.

Retención de su información personal

Retendremos su información personal durante el tiempo que sea necesario para cumplir los fines para los que se recopiló originalmente o para otros fines legítimos (tales como cumplimiento de la legislación), o según lo exija la legislación aplicable.

Compromiso de Toro respecto a la seguridad de su información personal

Tomamos precauciones razonables para mantener la seguridad de sus datos personales. También tomamos medidas para asegurar que la información personal sea exacta y esté actualizada.

Acceso y rectificación de su información personal

Si usted desea revisar o corregir su información personal, póngase en contacto con nosotros por correo electrónico a legal@toro.com.

Ley de Consumo de Australia

Los clientes australianos encontrarán información sobre la Ley de Consumo de Australia dentro de la caja o a través de su concesionario Toro local.



La Garantía Toro

Garantía limitada de dos años

Condiciones y productos cubiertos

The Toro Company y su afiliada, Toro Warranty Company, bajo un acuerdo entre sí, garantizan conjuntamente su producto Toro Commercial ("Producto") contra defectos de materiales o mano de obra durante dos años o 1.500 horas de operación*, lo que ocurrirá primero. Esta garantía es aplicable a todos los productos exceptuando los Aireadores (estos productos tienen otras garantías). Cuando exista una condición cubierta por la garantía, repararemos el producto sin coste alguno para usted, incluyendo diagnóstico, mano de obra, piezas y transporte. El periodo de la garantía empieza en la fecha en que el Producto es entregado al comprador original al por menor.

* Producto equipado con contador de horas.

Instrucciones para obtener asistencia bajo la garantía

Usted es responsable de notificar al Distribuidor de Commercial Products o al Concesionario Autorizado de Commercial Products al que compró el Producto tan pronto como exista una condición cubierta por la garantía, en su opinión. Si usted necesita ayuda para localizar a un Distribuidor de Commercial Products o a un Concesionario Autorizado, o si tiene alguna pregunta sobre sus derechos o responsabilidades bajo la garantía, puede dirigirse a:

Toro Commercial Products Service Department
Toro Warranty Company

8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196, EE.UU.

952-888-8801 o 800-952-2740

Correo electrónico: commercial.warranty@toro.com

Responsabilidades del Propietario

Como propietario del Producto, usted es responsable del mantenimiento y los ajustes requeridos que figuran en su *manual de operador*. El no realizar del mantenimiento y los ajustes obligatorios puede dar pie a la negación de una reclamación bajo la garantía.

Elementos y condiciones no cubiertos

No todos los fallos o averías de productos que se producen durante el periodo de garantía son defectos de materiales o de mano de obra. Esta garantía no cubre:

- Los fallos o averías del Producto que se producen como consecuencia del uso de piezas de repuesto que no sean de la marca Toro, o de la instalación y el uso de accesorios o productos adicionales o modificados que no sean de la marca Toro. Estos artículos pueden tener garantía propia ofrecida por su fabricante.
- Los fallos del Producto que se produzcan como resultado de no realizar el mantenimiento y/o los ajustes recomendados. Las reclamaciones bajo la garantía pueden ser denegadas si no se mantiene adecuadamente el producto Toro con arreglo al Mantenimiento recomendado incluido en el *manual del operador*.
- Los fallos producidos como consecuencia de la operación del Producto de manera abusiva, negligente o temeraria.
- Piezas sujetas a consumo durante el uso, a menos que se demuestre que son defectuosas. Algunos ejemplos de piezas que se consumen o gastan durante la operación normal del Producto incluyen, pero no se limitan a, forros y pastillas de freno, forros de embrague, cuchillas, molinetes, rodillos y sus cojinetes (sellados o engrasables), contracuchillas, bujías, ruedas giratorias y sus cojinetes, neumáticos, filtros, correas, y determinados componentes de fumigadores tales como diafragmas, boquillas, válvulas de retención, etc.
- Fallos producidos por influencia externa. Las condiciones que se consideran como influencia externa incluyen pero no se limitan a condiciones meteorológicas, prácticas de almacenamiento, contaminación, el uso de combustibles, refrigerantes, lubricantes, aditivos, fertilizantes, agua o productos químicos no autorizados, etc.
- Fallos o problemas de rendimiento debidos al uso de combustibles (p.ej. gasolina, diésel o biodiésel) que no cumplen las normas industriales correspondientes.

Países fuera de Estados Unidos o Canadá

Los clientes que compraron productos Toro exportados de los Estados Unidos o Canadá deben ponerse en contacto con su Distribuidor Toro para obtener pólizas de garantía para su país, provincia o estado. Si por cualquier razón usted no está satisfecho con el servicio ofrecido por su distribuidor, o si tiene dificultad en obtener información sobre la garantía, póngase en contacto con el importador Toro.

- Ruido, vibraciones, desgaste y deterioro normales.
- El "desgaste normal" incluye, pero no se limita a daños a asientos debido a desgaste o abrasión, desgaste de superficies pintadas, pegatinas o ventanas rayadas, etc.

Piezas

Las piezas cuya sustitución está prevista como mantenimiento requerido están garantizadas hasta la primera sustitución programada de dicha pieza. Las piezas sustituidas bajo esta garantía están cubiertas durante el periodo de la garantía original del producto y pasan a ser propiedad de Toro. Toro tomará la decisión final de reparar o sustituir cualquier pieza o conjunto. Toro puede utilizar piezas remanufacturadas en las reparaciones efectuadas bajo esta garantía.

Garantía de las baterías de ciclo profundo y de iones de litio:

Las baterías de ciclo profundo y de iones de litio producen un determinado número total de kilovatios-hora durante su vida. Las técnicas de uso, recarga y mantenimiento pueden alargar o acortar la vida total de la batería. A medida que se consuman las baterías de este producto, se irá reduciendo paulatinamente la cantidad de trabajo útil entre intervalos de carga, hasta que la batería se desgaste del todo. La sustitución de baterías que se han desgastado debido al consumo normal es responsabilidad del propietario del producto. Puede ser necesario sustituir las baterías, por cuenta del propietario, durante el periodo normal de garantía. Nota: (batería de iones de litio solamente): Una batería de iones de litio tiene una garantía prorrteada de piezas únicamente, empezando en el año 3 hasta el año 5, basada en el tiempo de uso y los kilovatios-hora consumidos. Consulte el *manual del operador* si desea más información.

El mantenimiento corre por cuenta del propietario

La puesta a punto del motor, la lubricación, la limpieza y el abrillantado, la sustitución de filtros y refrigerante, y la realización del mantenimiento recomendado son algunas de las tareas de revisión normales que requieren los productos Toro y que corren por cuenta del propietario.

Condiciones Generales

La reparación por un Distribuidor o Concesionario Autorizado Toro es su único remedio bajo esta garantía.

Ni The Toro Company ni Toro Warranty Company son responsables de daños indirectos, incidentales o consecuentes en conexión con el uso de los productos Toro cubiertos por esta garantía, incluyendo cualquier coste o gasto por la provisión de equipos de sustitución o servicio durante períodos razonables de mal funcionamiento o no utilización hasta la terminación de las reparaciones bajo esta garantía. Salvo la garantía de emisiones citada a continuación, en su caso, no existe otra garantía expresa. Cualquier garantía implícita de mercantibilidad y adecuación a un uso determinado queda limitada a la duración de esta garantía expresa.

Algunos estados no permiten exclusiones de daños incidentales o consecuentes, ni limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, de manera que las exclusiones y limitaciones arriba citadas pueden no serle aplicables a usted. Esta garantía le otorga a usted derechos legales específicos; es posible que usted tenga otros derechos que varían de un estado a otro.

Nota respecto a la garantía del motor:

Es posible que el Sistema de Control de Emisiones de su Producto esté cubierto por otra garantía independiente que cumpla los requisitos establecidos por la U.S. Environmental Protection Agency (EPA) y/o el California Air Resources Board (CARB). Las limitaciones horarias estipuladas anteriormente no son aplicables a la Garantía del Sistema de Control de Emisiones. Si desea más información, consulte la Declaración de Garantía de Control de Emisiones del Motor proporcionada con su producto o incluida en la documentación del fabricante del motor.